Bruksanvisning för elvinsch

Bruksanvisning for elvinsj

Instrukcja obsługi wyciągarki elektrycznej

Operating Instructions for Electric Winch

604-078

SV	Bruksanvisning i original
NO	Bruksanvisning i original
PL	Instrukcja obsługi w oryginale
EN	Operating instructions in original

17.02.2014

© Jula AB

SVENSKA **5**

SÄKERHETSANVISNINGAR ... 5
SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVINSCH ... 5
Vinschkabel ... 5
Batteri ... 5
Håll säkerhetsavstånd ... 6
Max. kapacitet ... 6
TEKNISKA DATA ... 6
MONTERING ... 6
Medföljande tillbehör ... 6
Funktioner och egenskaper ... 6
Tillfällig ledningsdragning ... 7
Permanent ledningsdragning ... 7
Permanent montering ... 7
Tillfällig montering ... 7
HANDHAVANDE ... 8
Dragkapacitet ... 8
Handvev för nödsituationer ... 8
UNDERHÅLL ... 8

NORSK **9**

SIKKERHETSANVISNINGER ... 9
SIKKERHETSANVISNINGER FOR ELVINSJ ... 9
Vinsjkabel ... 9
Batteri ... 9
Hold trygg avstand ... 10
Maks kapasitet ... 10
TEKNISKE DATA ... 10
MONTERING ... 10
Tilbehør ... 10
Funksjoner og egenskaper ... 10
Midlertidig ledningstrekking ... 11
Fast ledningstrekking ... 11
Fast montering ... 11
Midlertidig montering ... 11
BRUK ... 12
Trekkkapasitet ... 12
Håndsveiv til nødssituasjoner ... 12
VEDLIKEHOLD ... 12

POLSKI **13**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 13
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WCIĄGARKI ELEKTRYCZNEJ 13
Lina wciągarki 13
Akumulator 14
Zachowuj bezpieczną odległość 14
Maks. wydajność 14
DANE TECHNICZNE 14
MONTAŻ 14
Akcesoria w zestawie 14
Funkcje i właściwości 15
Okablowanie tymczasowe 15
Okablowanie stałe 15
Montaż stały 16
Montaż tymczasowy 16
OBSŁUGA 16
Uciąg 16
Awaryjna korba ręczna 16
KONSERWACJA 16

ENGLISH **18**

SAFETY INSTRUCTIONS 18
SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC WINCH 18
Winch cable 18
Battery 18
Maintain a safe distance 19
Maximum capacity 19
TECHNICAL DATA 19
INSTALLATION 19
Accessories included 19
Functions and features 19
Temporary wiring 20
Permanent wiring 20
Permanent installation 20
Temporary installation 20
OPERATION 21
Towing capacity 21
Hand crank for emergencies 21
MAINTENANCE 21

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

OBS! Får inte användas för lyft!

VARNING! När verkstadsmaskiner används måste alltid vissa grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att undvika risken för personskador och andra farliga situationer.

- Håll rent och snyggt på arbetsplatsen. Röriga arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska maskiner i fuktiga, våta eller dåligt upplysta miljöer eller i närheten av brandfarliga gaser eller vätskor. Se till att arbetsplatsen har en god belysning.
- Håll barn på säkert avstånd från arbetsplatsen. Låt inte barn leka med maskiner/utrustning.
- Förvara maskinen på en torr plats, utom räckhåll för barn, efter användning för att undvika rost.
- Forcera inte maskinen. Den gör ett bättre och säkrare arbete vid den hastighet och belastning som den är avsedd för. Använd inga olämpliga tillbehör för att försöka överskrida maskinens kapacitet.
- Använd rätt verktyg. Använd inte verktyg för att utföra ett arbete som de inte är dimensionerade eller avsedda för.
- Bär ordentliga arbetskläder. Bär inte löst sittande klädesplagg, smycken och liknande som kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd halksäkra skodon. Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd alltid godkända skyddsglasögon om arbetet genererar metall- eller träspån. Använd godkänd ansiktsmask eller respirator om arbetet genererar damm av metall, trä eller kemikalier. Använd godkända hörselskydd när du arbetar i en bullrig miljö.
- Hantera nätkabeln med varsamt. Skydda den mot slag, stötar och korrosiva material. Dra inte i kabeln för att lossa kontakten från uttaget – ta tag i kontakten.
- Se till att du alltid har en stabil och välbalanserad kroppsställning. Sträck dig aldrig över maskiner som är i gång.
- Underhåll dina maskiner och verktyg. Håll bearbetande verktyg och tillbehör rena och skärpta för att bättre och säkrare arbete. Följ anvisningarna för smörjning. Inspektera nätkabeln regelbundet och låt en behörig serviceverkstad reparera kabeln vid behov. Se till att alltid hålla kontrollreglage och strömbrytare rena, torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera att skruvnycklar och andra verktyg har avlägsnats från maskinen innan du startar upp.
- Undvik oavsiktlig start. Förbered dig noga för arbetet innan du trycker på startknappen.
- Var alltid uppmärksam på vad du gör. Använd inte denna maskin om du är trött.
- Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol, läkemedel eller andra droger.
- Kontrollera innan du startar upp maskinen att alla skyddsanordningar är på plats och fungerar som de ska och att alla rörliga delar är hela och korrekt inriktade. Inspektera maskinen i sin helhet avseende defekter som kan äventyra maskinens funktionella säkerhet. Skadade delar måste repareras eller bytas ut av en behörig servicetekniker. Använd inte maskinen om dess till- och frånslagningsmekanism inte fungerar korrekt.
- Använd endast reservdelar i original när du byter ut maskindelar. Användning av andra delar medför att garantin förfaller.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVINSCH

Användning av denna elvinsch kan medföra speciella säkerhetsrisker. Iakttag extra försiktighet för att skydda dig själv och andra i din närhet.

Vinschkabel

- Kontrollera att kabeln är i fullgott skick och korrekt apterad.
- Använd inte vinschen om kabeln är trasig eller sliten.
- Byt inte ut kabeln mot en kabel med lägre kapacitet.

Batteri

- Se till att alltid hålla batteriet i gott skick. Undvik kontakt med batterisyra och andra föroreningar.
- Bär alltid godkända skyddsglasögon när du arbetar med batterier.
- Låt fordonets motor vara i gång så att inte batteriet utarmas.

Håll säkerhetsavstånd

- Uppehåll dig inte direkt i samma linje som kabeln drar. Om kabeln lossnar eller går av kommer den att slungas tillbaka som en pisksnärt längs denna linje.
- Håll händer, kläder, hår och smycken borta från vinschen när den arbetar.
- Be någon hjälpa dig kontrollera att det är säkert att aktivera vinschen. Se till att denna person är på säkert avstånd från fordonet och kabeln innan du aktiverar vinschen.

Max. kapacitet

- Försök aldrig att överskrida den maximala dragkapaciteten hos denna vinsch.
- Använd aldrig handveven för att "hjälpa" vinschen – detta skadar vinschen och kan orsaka personskador.

OBS! De varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner som behandlas i denna bruksanvisning kan inte täcka alla förhållanden och situationer som kan uppstå. Användaren måste vara införstådd med att sunt förnuft och försiktighet inte kan byggas in denna produkt utan måste tillämpas av användaren. Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

VIKTIGT!
Varken tillverkaren eller distributören framställer någon form av garanti för att köparen skall vara kvalificerad att reparera produkten eller byta ut någon del av produkten. Reparationer och byten av delar skall utföras av en godkänd serviceverkstad och inte av köparen. Användaren ansvarar helt för eventuella reparationer eller byten av delar som användaren utför.

TEKNISKA DATA

Kapacitet	2721 kg (6000 lb) bogsering 2268 kg (5000 lb) flytande laster 907 kg (2000 lb) dragkapacitet
Max. båtstorlek	5,5 m
Max. båtvikt	2268 kg
Vinschhastighet	1,8 m/minut med last
Längd vinschkabel	9,15 m
Krok	1,9 cm öppning x 9,5 cm längd
Drivspänning	12 V
Spänningskabel	1,8 m, negativ ledare 4,5 m, positiv ledare
Kabel fjärrkontroll	2,95 m
Monteringsplatta	22 x 12,5 x 0,5 cm
Totala mått	24 x 19 x 25 cm
Nettovikt	8,4 kg

MONTERING

Medföljande tillbehör

- Spänningskabel med vattenskyddad kontakt och kretsbrytare.
- Fjärrkontroll med vattenskyddad kontakt för säker drift.
- 9,15 m vinschkabel (flygplanstyp) med krok.
- Monteringsplatta för bogserkrok till släpvagn.
- Vev för nödsituationer med justerbar koppling.

Funktioner och egenskaper

- Portabelt och praktiskt hjälpmedel för dragning eller bogsering av båtar, fordon som fastnat och andra tunga föremål.
- Dragkapacitet på 907 kg.
- Drivning med 12 V för praktisk användning utan förlängningskablar eller små gasmotorer.
- Portabel med inbyggt handtag och med monteringsplatta som snabbt kan apteras

Ledningsdragningen för vinschen kan utföras för en tillfällig eller permanent installation enligt följande anvisningar.

Tillfällig ledningsdragning

1. Lyft upp gummitätningen och anslut spänningskabeln, till uttaget på vinschens högra sida. Detta uttag är märkt "Power". Dra elkabeln från vinschen till batteriet. Se till att kabeln inte kan komma i kontakt med rörliga delar och så att ingen kan snubbla på den.
2. Anslut spänningskabelns svarta klämma till fordonets ram så att en god jordförbindelse upprättas. Anslut den röda klämman till batteriets positiva (röda / +) pol. Kontrollera att batteriet är ett 12-volts bilbatteri, eller motsvarande, och att det är i gott skick.
3. Lyft upp gummitätningen på vinschens vänstra sida. Anslut fjärrkontrollens kabelkontakt till uttaget märkt "Remote Control" på vinschens vänstra sida.
4. Lägg undan fjärrkontrollen på en säker plats tills den skall användas.

Permanent ledningsdragning

1. Anslut överströmsskyddet till batteriets positiva pol med hjälp av batteriets klämskruv.
2. Planera ledningsdragningen från vinschens monteringsplats till batteriet. Denna väg måste vara säker och skyddad från rörliga delar, skräp som kan ligga på vägen och övriga risker för att skadas när fordonet används eller genomgår service. Exempelvis kan ledningarna dras under fordonet och fästas mot ramen med lämpliga fästdon. Fäst inte ledningarna på avgassystem, drivaxel, handbromskabel, bränsleledning eller andra delar som kan skada ledningarna genom hetta eller rörelse eller som kan utgöra en brandrisk.
3. Om du borrar hål genom någon plåt på fordonet, var noga med att sätta en gummibussning i hålet för att skydda ledningarna.
4. Dra spänningskabeln från vinschen till batteriet. Observera de försiktighetsåtgärder som beskrivits ovan.
5. Avlägsna den röda kabelklämman och anslut den röda kabeln till överströmsskyddet som är monterat på batteriets positiva pol.
6. Avlägsna den svarta kabelklämman och anslut den svarta kabeln till fordonets ram så att en fullgod elektrisk jordförbindelse upprättas.

VARNING!

- Anslut alltid röd till röd (positiv till positiv) och svart till ramen, för att skapa en fullgod jordförbindelse, när du använder fordonets batteri som spänningskälla.
- Använd aldrig vinschen eller andra tillbehör så länge att batteriet utarmas helt.
- Det kan vara lämpligt att låta motorn gå så att batteriet hela tiden laddas upp när vinschen används. Det kräver dock extra försiktighet att arbeta runt ett fordon som är i gång.
- Använd inte ett smutsigt, korroderat eller läckande batteri. Du kan få brännskador av läckande batterisyra.
- Bär alltid godkända skyddsglasögon när du arbetar med batterier.

Din vinsch är avsedd att monteras tillfälligt med hjälp av medföljande monteringsplatta, men du kan även montera vinschen permanent enligt nedanstående anvisningar.

Permanent montering

- Välj monteringsplats på lastbilsflaket, båttrailern eller annan lämplig plats. Tänk på att vinschen har en dragkraft på 907 kg. Monteringsplatsen måste hålla för detta. Du kan använda stålplattor som förstärkning eller svetsa på ytterligare stödplåtar, beroende på monteringsplatsen.
- Positionera vinschen i önskad riktning och markera de fyra borrhålen på vinschens bas.
- Borra dessa hål på fordonet.
- Montera vinschen med härdade stålbultar med en diameter på minst 10 mm (3/8").

Tillfällig montering

- Montera de tre pinnbultarna på adapterplåten med medföljande muttrar.
- Aptera pinnbultarnas huvuden i hålen baktill på vinschen.
- Aptera vinschen/adapterplåten på bogserkroken genom att föra in dragkulan i det droppformade hålet på adapterplåten.

HANDHAVANDE

1. Ställ fordonet i neutralläge. Lägg aldrig in en växel eftersom detta kan skada fordonets växellåda. Dra åt handbromsen och blockera hjulen med bromsklossar.
2. För att dra ut vinschkabeln, vrid kopplingsratten moturs för att lossa den och dra sedan ut så mycket kabel du behöver. Låt alltid minst tre kabelvarv vara kvar på trumman så att kabeln inte kan lossna från vinschen.
3. Haka fast kabeln vid föremålet med hjälp av t.ex. en bogserlina eller kedja. Linda aldrig vinschkabeln runt föremålet och kroka fast vid själva kabeln. Det kan skada både kabeln och föremålet som skall dras.
4. Dra åt kopplingsratten.
5. Gå åt sidan och när du anser det säkert, aktivera vinschen med hjälp av strömbrytaren på fjärrkontrollen.

VARNING!

- Håll händer, kläder, hår och smycken borta från kabeltrumman och kabeln när vinschning pågår.
- Använd aldrig vinschen om kabeln är trasig, tilltrasslad eller skadad på något annat sätt.
- Låt aldrig någon uppehålla sig i närheten av vinschkabeln eller bakom vinschen, i linje med kabeln, när vinschen är belastad. Om kabeln lossnar eller brister kan den plötsligt kastas bakåt mot vinschen och skada personer som befinner sig i vägen. Gå alltid åt sidan innan vinschningen påbörjas.

Dragkapacitet

- Denna vinsch har en dragkapacitet på 907 kg som kan användas för följande praktiska applikationer:
  - Flytta en last på 907 kg från stoppläge på plan mark.
  - Flytta flytande farkoster med en vikt på upp till 2268 kg.
  - Bogsera rullande fordon med en vikt på upp till 2721 kg.
- Dragkapaciteten minskar med ökande lutning. Till exempel minskar dragkapaciteten från 2721 kg till cirka 500 kg vid en lutning på 45 grader.

Handvev för nödsituationer

VARNING! Använd inte denna vev för att assistera en vinsch som är i drift. Det skadar vinschen och kan orsaka personskador.

1. Dra åt kopplingsratten medurs för hand. Dra inte åt för hårt.
2. Aptera handveven över den avplattade änden av den gängade axeln på vinschens vänstra sida.
3. Rotera handveven medurs för att dra åt kabeln. Fortsätt tills hela kabeln har matats in.

UNDERHÅLL

- Smörja vinschkabeln då och då med en lätt olja.
- Smörja dreven var sjätte månad. För att komma åt dreven, avlägsna kopplingsratten och separera vänster och höger kåpa. Använd ett vattensäkert fett av god kvalitet.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

Värna om miljön!
Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinnningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

OBS! Skal ikke brukes til løfting.

ADVARSEL! Ved bruk av verkstedmaskiner må visse grunnleggende sikkerhetsanvisninger alltid følges for å unngå risiko for personskader og andre farlige situasjoner.

- Hold arbeidsstedet rent og ryddig. Rotete arbeidsplasser innebærer økt fare for ulykker.
- Ikke bruk elektriske maskiner i fuktige, våte eller dårlig opplyste omgivelser, eller i nærheten av brannfarlige gasser eller væsker. Sørg for god belysning på arbeidsstedet
- Hold barn på trygg avstand fra arbeidsstedet. Ikke la barn leke med maskiner og utstyr.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted utenfor barns rekkevidde etter bruk, for å hindre rustdannelse.
- Ikke press maskinen. Maskinen gjør en bedre og sikrere jobb med den hastigheten og belastningen som den er beregnet på. Ikke bruk uhensiktsmessig tilbehør for å forsøke å overskride maskinens kapasitet.
- Bruk riktig verktøy. Ikke bruk verktøy til å utføre oppgaver som det ikke er dimensjonert eller beregnet for.
- Bruk skikkelige arbeidsklær. Bruk ikke løstsittende klesplagg, smykker og lignende, som kan sette seg fast i bevegelige maskindeler. Bruk sklisikkert fottøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk alltid godkjente vernebriller hvis arbeidet genererer metall- eller trespon. Bruk godkjent ansiktsmaske eller åndedrettsapparat hvis arbeidet genererer støv av metall, tre eller kjemikalier. Bruk godkjent hørselsvern når du arbeider i omgivelser med mye støy.
- Behandle strømkabelen forsiktig. Beskytt den mot slag, støt og korrosive stoffer. Ikke trekk i kabelen for å koble støpselet fra stikkontakten – ta tak i støpselet.
- Pass på at du har en stabil og velbalansert kropsstilling. Strekk deg aldri over maskinen som er i drift.
- Vedlikehold maskiner og verktøy. Hold bearbeidende verktøy og tilbehør rent og skarpt for bedre og sikrere arbeid. Følg smøreanvisningene. Inspiser strømkabelen regelmessig, og la et autorisert serviceverksted reparere kabelen ved behov. Pass på at betjeningsorganer og strømbrytere alltid er rene, tørre og fri for olje og fett.
- Kontroller at skrunøkler og annet verktøy er fjernet fra maskinen før oppstart.
- Unngå utilsiktet start. Forbered deg nøye til arbeidet før du trykker på startknappen.
- Vær alltid oppmerksom på hva du gjør. Ikke bruk denne maskinen hvis du er trøtt.
- Ikke bruk maskinen hvis du er påvirket av legemidler, alkohol eller andre rusmidler.
- Før du starter maskinen må du kontrollere at alt beskyttelsesutstyr er på plass og fungerer som det skal, og at alle bevegelige deler er hele og riktig innstilt. Inspiser hele maskinen med tanke på mangler som kan sette maskinens funksjonelle sikkerhet i fare. Skadede deler må repareres eller skiftes ut av en kvalifisert servicetekniker. Ikke bruk maskinen hvis inn- og utkoblingsmekanismene ikke fungerer som de skal.
- Bruk bare originale reservedeler når du skifter ut deler i maskinen. Bruk av andre deler gjør garantien ugyldig.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR ELVINSJ

Bruk av denne elvinsjen kan medføre spesielle sikkerhetsrisikoer. Vis ekstra forsiktighet for å beskytte deg selv og andre som måtte befinne seg i nærheten.

Vinsjkabel

- Kontroller at kabelen er i god stand og riktig koblet.
- Ikke bruk vinsjen hvis kabelen er skadet eller slitt.
- Ikke skift ut kabelen med en kabel med lavere kapasitet.

Batteri

- Pass på å holde batteriet i god stand. Unngå kontakt med batterisyre og annen forurensning.
- Bruk alltid godkjente vernebriller når du arbeider med batterier.
- La motoren til kjøretøyet gå så ikke batteriet lades ut.

Hold trygg avstand

- Ikke opphold deg på samme linje som der kabelen trekker. Hvis kabelen løsner eller ryker, blir den slynget med voldsomt kraft bakover langs denne linjen.
- Hold hender, klær, hår og smykker vekk fra vinsjen mens den er i drift.
- Be noen om å hjelpe deg med å kontrollere at det er trygt å aktivere vinsjen. Pass på at denne personen befinner seg på trygg avstand fra kjøretøyet og kabelen før du aktiverer vinsjen.

Maks kapasitet

- Ikke forsøk å overskride den maksimale trekkapasiteten til denne vinsjen.
- Bruk heller aldri håndsveiven til å ”hjelpe” vinsjen – det skader vinsjen og kan medføre personskader.

OBS! Advarslene, sikkerhetstiltakene og instruksjonene som behandles i denne bruksanvisningen kan ikke dekke alle forhold og situasjoner som kan oppstå. Brukeren må være innforstått med at det ikke er mulig å bygge inn sunn fornuft og forsiktighet i dette produktet – dette må være brukerens ansvar. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

VIKTIG!
Verken produsenten eller distributøren gir noen garanti for at kjøperen skal være kvalifisert til å reparere produktet eller skifte ut noen av delene til produktet. Reparasjoner og utskifting av deler skal utføres av et godkjent serviceverksted og ikke av kjøperen. Brukeren har det fulle og hele ansvar for eventuelle reparasjoner eller utskifting av deler som brukeren selv utfører.

TEKNISKE DATA

Kapasitet	2721 kg sleping 2268 kg flytende laster 907 kg trekkapasitet
Maks. båtstørrelse	5,5 m
Maks. båtvekt	2 268 kg
Vinsjhastighet	1,8 m/minutt med last
Lengde vinsjkabel	9,15 m
Krok	1,9 cm åpning x 9,5 cm lengde
Driftspenning	12 V
Spenningskabel	1,8 m, negativ leder 4,5 m, positiv leder
Kabel fjernkontroll	2,95 m
Monteringsplate	22 x 12,5 x 0,5 cm
Totale mål	24 x 19 x 25 cm
Nettovekt	8,4 kg

MONTERING

Tilbehør

- Strømkabel med vannbeskyttet kontakt og kretsbryter.
- Fjernkontroll med vannbeskyttet kontakt for sikker drift.
- 9,15 m vinsjkabel (flytype) med krok.
- Monteringsplate for slepekrok til tilhenger.
- Sveiv for nødssituasjoner med justerbar kobling.

Funksjoner og egenskaper

- Transportabelt og praktisk hjelpemiddel for trekking eller sleping av båter, kjøretøy som har satt seg fast og andre tunge gjenstander.
- Trekkapasitet på 907 kg.
- Drift med 12 V for praktisk bruk uten skjøtekabler eller små gassmotorer.
- Transportabel med innebygd håndtak og monteringsplate som raskt kan tilpasses.

Ledningstrekkingen for vinsjen kan utføres for midlertidig eller fast installasjon, i overensstemmelse med følgende anvisninger.

Midlertidig ledningstrekking

1. Løft opp gummitetningen og koble til strømkabelen til uttaket på høyre side av vinsjen. Uttaket er merket med ”Power”. Trekk strømkabelen fra vinsjen til batteriet. Pass på at kabelen ikke kan komme i kontakt med bevegelige deler samt at ingen kan snuble i den.
2. Koble den svarte klemmen til strømkabelen til kjøretøyets ramme så det opprettes god jordingsforbindelse. Koble den røde klemmen til batteriets positive (røde / +) pol. Kontroller at batteriet er et 12-volts bilbatteri eller tilsvarende samt at det er i god stand.
3. Løft opp gummitetningen på venstre side av vinsjen. Koble fjernkontrollens kabelkontakt til uttaket som er merket ”Remote Control” på venstre side av vinsjen.
4. Legg fjernkontrollen på et trygt sted inntil den skal brukes.

Fast ledningstrekking

1. Koble overstrømvernet til batteriets positive pol ved hjelp av batteriets klemskrue.
2. Planlegg ledningstrekkingen fra vinsjens monteringssted til batteriet. Denne veien må være sikker og beskyttet mot bevegelige deler, skrot som kan ligge langs veien og øvrig risiko for at ledningene kan bli skadet når kjøretøyet brukes eller får service. For eksempel kan ledningene trekkes under kjøretøyet og festes mot rammen med hensiktsmessige festeanordninger. Ikke fest ledningene på avgassystemet, drivakselen, håndbremskabelen, drivstoffledningen eller andre deler som kan skade ledningene på grunn av varme eller bevegelse, eller som kan utgjøre en brannfare.
3. Hvis du borer hull gjennom en plate på kjøretøyet, må du passe på å sette en gummihylse i hullet for å beskytte ledningene.
4. Trekk strømkabelen fra vinsjen til batteriet. Merk de forsiktighetsreglene som er beskrevet ovenfor.
5. Fjern den røde kabelklemmen, og koble den røde kabelen til overstrømvernet som er montert på batteriets positive pol.
6. Fjern den svarte kabelklemmen, og koble den svare kabelen til kjøretøyets ramme så det opprettes god elektrisk jordingsforbindelse.

ADVARSEL!

- Koble alltid rød til rød (positiv) og svart til rammen når du bruker kjøretøyets batteri som spenningskilde – på den måten skapes det en tilfredsstillende jordingsforbindelse.
- Ikke bruk vinsjen eller annet tilbehør så lenge at batteriet lades helt ut.
- Det kan være hensiktsmessig å la motoren gå, slik at batteriet hele tiden lades opp mens vinsjen er i bruk. Det krever imidlertid ekstra forsiktighet å arbeide rundt et kjøretøy som er i gang.
- Ikke bruk et batteri som er skittent, korrodert eller som lekker. Lekkende batterisyre kan gi brannskader.
- Bruk alltid godkjente vernebriller når du arbeider med batterier.

Vinsjen er beregnet på midlertidig montering ved hjelp av monteringsplaten som følger med, men du kan også montere vinsjen fast i overensstemmelse med anvisningene nedenfor.

Fast montering

- Velg monteringssted på lasteplanet til bilen, båttilhengeren eller et annet hensiktsmessig sted. Husk at vinsjen har en trekkraft på 907 kg. Monteringsstedet må tåle denne kraften. Du kan bruke stålplater som forsterkning eller sveise på ytterligere støtteplater, avhengig av monteringsstedet.
- Plasser vinsjen i ønsket retning, og merk av de fire borehullene på vinsjens understell.
- Bor disse hullene på kjøretøyet.
- Monter vinsjen med herdede stålbolter med diameter minst 10 mm.

Midlertidig montering

- Monter de tre pinneboltene på adapterplaten med mutrene som følger med.
- Plasser hodene til pinneboltene i hullene bak på vinsjen.
- Plasser vinsjen/adapterplaten på slepekroken ved å føre trekkulen inn i det dråpeformede hullet på adapterplaten.

BRUK

1. Sett kjøretøyet i fri. Ikke legg inn et gir, da dette kan skade kjøretøyets girkasse. Trekk til håndbremsen og blokker hjulene med bremseklosser.
2. Trekk ut vinsjkabelen ved å vri koblingsrattet mot klokken for å løsne den, og trekk ut så mye kabel som du trenger. La det alltid være igjen minst tre omganger kabel på trommelen, slik at kabelen ikke kan løsne fra vinsjen.
3. Hekt fast kabelen ved gjenstanden ved hjelp av for eksempel et slepetau eller kjetting. Ikke spol vinsjkabelen rundt gjenstanden og hekt den fast i selve kabelen. Det kan skade både kabelen og gjenstanden som skal trekkes.
4. Trekk til koblingsrattet.
5. Gå til siden når du anser det for trygt, og aktiver vinsjen med strømbryteren på fjernkontrollen.

ADVARSEL!

- Hold hender, klær, hår og smykker vekk fra kabeltrommelen og kabelen mens vinsjingen pågår.
- Ikke bruk vinsjen hvis kabelen er fillet, floket eller på annen måte skadet.
- Ikke la noen oppholde seg i nærheten av vinsjkabelen eller bak vinsjen, på linje med kabelen, mens vinsjen er belastet. Hvis kabelen løsner eller ryker, kan den plutselig bli slynget bakover mot vinsjen og skade personer som befinner seg i veien. Gå alltid til siden før vinsjingen starter.

Trekkkapasitet

- Denne vinsjen har en trekkapasitet på 907 kg, og kan brukes til følgende praktiske oppgaver:
  - Flytte en last på 907 kg fra stopposisjon på flat mark.
  - Flytte flytende farkoster med en vekt på opptil 2268 kg.
  - Slepe rullende kjøretøy med en vekt på opptil 2721 kg.
- Trekkapasiteten reduseres med økende helling. For eksempel reduseres trekkapasiteten fra 2721 kg til cirka 500 kg ved en helling på 45 grader.

Håndsveiv til nødssituasjoner

ADVARSEL! Ikke bruk denne sveiven til å assistere en vinsj som er i drift. Det skader vinsjen og kan forårsake personskader.

1. Trekk til koblingsrattet for hånd, med klokken. Trekk ikke for hardt til.
2. Plasser håndsveiven over den plateløse enden av den gjengede akselen på venstre side av vinsjen.
3. Drei håndsveiven med klokken for å trekke kabelen. Fortsett til hele kabelen er matet inn.

VEDLIKEHOLD

- Smør vinsjkabelen med jevne mellomrom, med en lett olje.
- Smør driften hver sjette måned. Du får tilgang til driften ved å fjerne koblingsrattet og skille venstre og høyre deksel fra hverandre. Bruk vannbestandig fett av god kvalitet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

Verne om miljøet!
Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

UWAGA! Nie należy używać do podnoszenia!

OSTRZEŻENIE! Podczas używania urządzeń warsztatowych należy zawsze postępować zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała lub innych niebezpiecznych sytuacji.

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Nieporządek w miejscu pracy zwiększa ryzyko wypadków.
- Nie używaj urządzeń elektrycznych w mokrym, wilgotnym lub źle oświetlonym środowisku ani w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy. Zapewnij dobre oświetlenie w miejscu pracy.
- Dzieci powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem/wyposażeniem.
- Po użyciu przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci, w miejscu suchym, aby zapobiec powstawaniu rdzy.
- Nie przyspieszaj urządzenia. Urządzenie pracuje wydajniej i bezpieczniej przy zalecanych obrotach i obciążeniach. Nie stosuj żadnych nieodpowiednich akcesoriów, aby zwiększyć wydajność maszyny.
- Używaj odpowiedniego narzędzia. Nie używaj narzędzia do pracy, do której nie jest przeznaczone lub nie nadaje się ze względu na rozmiar.
- Noś odpowiednie ubrania robocze. Nie noś luźnych ubrań, ozdób itp., które mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy urządzenia. Używaj obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz długie włosy, używaj siatki ochronnej.
- Zawsze używaj okularów ochronnych zatwierdzonych, jeżeli podczas pracy powstają opiłki metalu lub wióry. Używaj maski ochronnej lub respiratora zatwierdzonych, jeżeli podczas pracy powstaje pył z metalu, drewna lub chemikalia. Używaj nauszników zatwierdzonych, jeżeli pracujesz w głośnym środowisku.
- Ostrożnie obchodź się z kablem zasilającym. Chroń go przed uderzeniami, wstrząsami i materiałami korodującymi. Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka – chwytaj za wtyczkę.
- Upewnij się, że masz stabilną pozycję i nie stracisz równowagi. Nigdy nie pochylaj się nad urządzeniem, które jest w ruchu.
- Konserwuj narzędzia i urządzenia. W celu zapewnienia lepszej i bezpieczniejszej pracy dbaj o czystość i ostrość narzędzi obrabiających. Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania. Regularnie sprawdzaj kabel sieciowy i w razie potrzeby zleć naprawę w autoryzowanym warsztacie. Zawsze dbaj, aby regulatory i przełączniki były czyste, suche i wolne od oleju i tłuszczu.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy usunięto z niego klucze i inne narzędzia.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przygotuj się dokładnie do pracy, zanim naciśniesz przycisk uruchamiający.
- Zawsze zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie zabezpieczenia są na swoim miejscu i działają jak należy oraz czy wszystkie części ruchome są nienaruszone i ustawione w prawidłowym kierunku. Obejrzyj całe urządzenie w celu wykrycia usterek, mogących zagrażać bezpiecznemu funkcjonowaniu urządzenia. Uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przez uprawnionego serwisanta. Nie używaj urządzenia, jeśli mechanizm włączania i wyłączania nie działa prawidłowo.
- W przypadku wymiany części używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Używanie innych części prowadzi do utraty gwarancji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WCIĄGARKI ELEKTRYCZNEJ

Korzystanie z niniejszej wciągarki może prowadzić do określonych zagrożeń bezpieczeństwa. Zachowuj szczególną ostrożność, aby chronić siebie i osoby postronne.

Lina wciągarki

- Sprawdź, czy lina jest w dobrym stanie i prawidłowo podłączona.
- Nie używaj wciągarki, jeśli lina jest w uszkodzona lub zużyta.

- Nie zamieniaj liny na linę o niższej wydajności.

Akumulator

- Pamiętaj, aby akumulator był zawsze w dobrym stanie. Unikaj zetknięcia z kwasem akumulatorowym i innymi zanieczyszczeniami.
- Podczas pracy przy akumulatorze zawsze noś okulary ochronne zatwierdzone.
- Pozwól silnikowi pracować, aby akumulator nie uległ rozładowaniu.

Zachowuj bezpieczną odległość

- Nie stój w jednej samej linii z liną wciągarki. Jeżeli lina odczepi się lub pęknie, zostanie odrzucona jak bicz wzdłuż tej linii.
- Trzymaj ręce, ubrania, włosy i biżuterię z dala od pracującej wciągarki.
- Poproś kogoś o pomoc, aby sprawdzić, czy uruchomienie wciągarki jest bezpieczne. Zanim uruchomisz wciągarkę, upewnij się, czy ta osoba znajduje się w bezpiecznej odległości od pojazdu i liny.

Maks. wydajność

- Nigdy nie próbuj przekraczać maksymalnego uciągu wciągarki.
- Nigdy nie używaj korbki, aby „pomóc” wciągarce – uszkadza to urządzenie i może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA! Ostrzeżenia, środki ostrożności i instrukcje, opisane w niniejszej instrukcji, nie obejmują wszystkich okoliczności i możliwych sytuacji. Użytkownik musi być świadomy, że zdrowego rozsądku i ostrożności nie można wbudować w urządzenie, tylko muszą być przez niego stosowane. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

WAŻNE!
Ani producent, ani dystrybutor nie zapewniają gwarancji, gdy nabywca nie posiada uprawnień do naprawy urządzenia lub wymiany jego części. Naprawy i wymiany części powinny być przeprowadzane w autoryzowanym punkcie serwisowym, a nie przez nabywcę. Użytkownik jest w pełni odpowiedzialny za ewentualne naprawy i wymiany części, które przeprowadzi.

DANE TECHNICZNE

Wydajność	2721 kg (6000 lb) holowanie 2268 kg (5000 lb) ładunki pływające 907 kg (2000 lb) uciąg
Maks. wielkość łodzi	5,5 m
Maks. masa łodzi	2268 kg
Prędkość wciągarki	1,8 m/minutę z obciążeniem
Długość liny wciągarki	9,15 m
Hak	Ucho 1,9 cm x długość 9,5 cm
Napięcie zasilające	12 V
Kabel zasilający	1,8 m, przewód ujemny 4,5 m, przewód dodatni
Kabel pilota zdalnego sterowania	2,95 m
Płytka montażowa	22 x 12,5 x 0,5 cm
Wymiary całkowite	24 x 19 x 25 cm
Masa netto	8,4 kg

MONTAŻ

Akcesoria w zestawie

- Kabel zasilający z wodoodpornym gniazdkiem i wyłącznikiem.
- Pilot zdalnego sterowania z wodoodpornym gniazdkiem zapewniający bezpieczną eksploatację.
- Lina wciągarki 9,15 m (typ samolotowy) z hakiem.
- Płytka montażowa do haka holowniczego do przyczepy.
- Korba na wypadek nagłej sytuacji, z regulowanym sprzęgłem.

Funkcje i właściwości

- Przenośna i praktyczna, ułatwiająca wciąganie i holowanie łodzi, pojazdów, które ugrzęzły oraz innych ciężkich przedmiotów.
- Uciąg 907 kg.
- Napęd 12 V do praktycznego stosowania bez przedłużaczy lub małych silników gazowych.
- Przenośna, z wbudowanym uchwytem i płytką montażową, którą można szybko dostosować.

Okablowanie wciągarki można wykonać zgodnie z następującymi wskazówkami dotyczącymi instalacji tymczasowej lub instalacji stałej.

Okablowanie tymczasowe

1. Podnieś uszczelkę gumową i podłącz kabel zasilający do gniazdka po prawej stronie wciągarki. Gniazdo oznaczone jest „Power” (Moc). Przeciągnij kabel od wciągarki do akumulatora. Upewnij się, że kabel nie może zetknąć się z żadnymi ruchomymi częściami i nikt nie może się o niego potknąć.
2. Podłącz czarny zacisk kabla zasilania do podwozia pojazdu, aby powstało dobre uziemienie. Podłącz czerwony zacisk do bieguna dodatniego (czerwonego/+) akumulatora. Sprawdź, czy akumulator to 12-woltowy akumulator samochodowy lub odpowiednik i czy jest w dobrym stanie.
3. Podnieś gumową uszczelkę po lewej stronie wciągarki. Podłącz wtyczkę kabla pilota zdalnego sterowania do gniazdka oznaczonego „Remote Control” (Zdalne sterowanie) po lewej stronie wciągarki.
4. Odłóż pilot zdalnego sterowania w bezpieczne miejsce do czasu użytkowania.

Okablowanie stałe

1. Podłącz zabezpieczenie przetężeniowe do dodatniego bieguna akumulatora przy pomocy śruby dociskowej klemy.
2. Zaplanuj okablowanie od miejsca montażu wciągarki do akumulatora. Przebieg musi być chroniony i zabezpieczony przed wszystkimi częściami ruchomymi, śmieciami, które ewentualnie mogą leżeć na drodze, i innym ryzykiem uszkodzenia w trakcie używania lub serwisowania pojazdu. Przewody można na przykład poprowadzić pod pojazdem i zamocować do podwozia odpowiednimi zaczepami. Nie montuj przewodów na układzie wydechowym, wale napędowym, kablu hamulca ręcznego, przewodach paliwowych ani innych częściach, które mogą uszkodzić przewody na skutek wysokiej temperatury, ruchu lub mogą stanowić zagrożenie pożarowe.
3. Jeżeli wiercisz otwory w blachach pojazdu, pamiętaj o włożeniu gumowej uszczelki, aby zabezpieczyć przewody.
4. Przeciągnij kabel zasilania od wciągarki do akumulatora. Przestrzegaj opisanych powyżej środków ostrożności.
5. Usuń czerwony zacisk kabla i podłącz czerwony kabel do zabezpieczenia przetężeniowego, które jest zamontowane na biegunie dodatnim akumulatora.
6. Usuń czarny zacisk kabla i podłącz czarny kabel do podwozia pojazdu, aby ustanowić odpowiednie uziemienie elektryczne.

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze podłączaj czerwone do czerwonego (plus do plusa), a czarny do podwozia, aby ustanowić odpowiednie uziemienie, jeżeli wykorzystujesz akumulator pojazdu jako źródło zasilania.
- Nigdy nie używaj wciągarki ani innych akcesoriów aż do całkowitego wyczerpania akumulatora.
- Wskazane może być pozostawienie uruchomionego silnika, tak by akumulator cały czas się ładował podczas korzystania z wciągarki. Jednak praca w pobliżu pojazdu z pracującym silnikiem wymaga wzmożonej ostrożności.
- Nie używaj zabrudzonego, zardzewiałego ani cieknącego akumulatora. Wyciekający kwas akumulatorowy może spowodować poparzenia.
- Podczas pracy przy akumulatorze zawsze noś okulary ochronne zatwierdzone. Wciągarka przeznaczona jest do montażu tymczasowego przy pomocy dołączonej płytki montażowej, ale możesz również zamontować ją na stałe zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Montaż stały

- Wybierz miejsce montażu na platformie ciężarówki, przyczepie łodzi lub w innym odpowiednim miejscu. Pamiętaj, że wciągarka ma uciąg 907 kg. Miejsce montażu musi to wytrzymać. Możesz wykorzystać stalowe płytki jako wzmocnienie lub przyspawać dodatkowe blachy stalowe, w zależności od miejsca montażu.
- Ustaw wciągarkę w żądanym kierunku i zaznacz cztery otwory w podstawie.
- Wywierć te otwory w pojeździe.
- Zamontuj wciągarkę śrubami ze stali hartowanej o średnicy minimum 10 mm (3/8").

Montaż tymczasowy

- Zamontuj trzy bolce śrub na płycie montażowej dołączonymi nakrętkami.
- Dopasuj łby bolców do otworów z tyłu wciągarki.
- Zamocuj wciągarkę / płytę montażową na haku holowniczym przez przeprowadzenie kuli haka przez otwór w kształcie łzy na płycie montażowej.

OBSŁUGA

1. Ustaw bieg pojazdu w pozycji neutralnej. Nigdy nie włączaj biegu, ponieważ może to uszkodzić skrzynię biegów pojazdu. Zaciągnij hamulec ręczny i zablokuj koła klinami blokującymi.
2. Aby wyciągnąć linę, przekręć pokrętło sprzęgła wciągarki w lewo, żeby ją poluzować, a następnie wyciągnij tyle, ile potrzebujesz. Zawsze pozostawiaj co najmniej trzy zwoje liny na bębnie, aby nie mogła się zerwać z wciągarki.
3. Zaczep linę na przedmiocie przy pomocy np. linki holowniczej lub łańcucha. Nigdy nie owijaj liny wciągarki dookoła przedmiotu i nie zaczepiaj haka o linę. Może to uszkodzić zarówno linę, jak i wciągany przedmiot.
4. Dokręć pokrętło sprzęgła.
5. Odejdź na bok i jeżeli uznasz, że jest bezpiecznie, uruchom wciągarkę przy pomocy przełącznika na pilocie zdalnego sterowania.

OSTRZEŻENIE!

- W trakcie wciągania trzymaj ręce, ubrania, włosy i biżuterię z dala od bębna i liny.
- Nigdy nie używaj wciągarki, jeżeli lina jest poszarpana, poplątana lub w jakikolwiek sposób uszkodzona.
- Nie pozwól, aby ktokolwiek znajdował się w pobliżu wciągarki lub za nią, w jednej linii z liną, kiedy wciągarka jest obciążona. Jeżeli lina obluzuje się lub pęknie, może ulec odrzutowi do tyłu w stronę wciągarki i zranić ludzi znajdujących się na jej drodze. Zawsze stawaj z boku, zanim rozpocznie się wciąganie.

Uciąg

- wciągarka ma uciąg 907 kg, który można wykorzystać do następujących praktycznych zastosowań:
  - Przemieszczanie ładunku 907 kg z pozycji nieruchomej na płaskim terenie.
  - Przemieszczanie jednostek pływających o masie do 2268 kg.
  - Holowanie toczącego się pojazdu o masie do 2721 kg.
- Uciąg zmniejsza się wraz ze wzrostem nachylenia. Przykładowo uciąg zmniejsza się z 2721 kg do około 500 kg przy nachyleniu 45 stopni.

Awaryjna korba ręczna

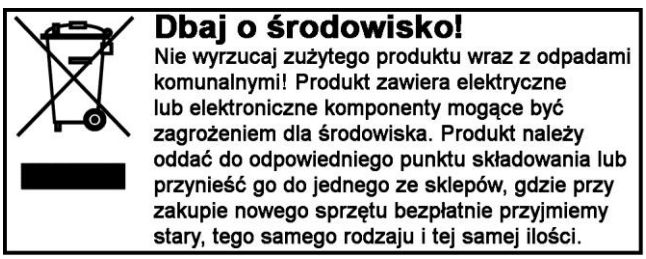
OSTRZEŻENIE! Nie używaj korby, aby wspomóc pracującą wciągarkę. Może to uszkodzić wciągarkę i spowodować obrażenia ciała.

1. Dokręć ręcznie pokrętło sprzęgła w prawo. Nie dokręcaj zbyt mocno.
2. Załóż korbę na spłaszczony koniec osi po lewej stronie wciągarki.
3. Przekręcaj korbę w prawo, aby zwinąć linę. Kontynuuj, aż cała lina zostanie zwinięta.

KONSERWACJA

- Od czasu do czasu smaruj linę lekkim olejem.
- Smaruj koło zębate raz na pół roku. Aby dostać się do kół zębatych, zdejmij pokrętło sprzęgła i oddziel lewą i prawą pokrywę. Użyj wodoodpornego smaru dobrej jakości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl


Dbaj o środowisko!
Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów, gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmiemy stary, tego samego rodzaju i tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

NOTE: Must not be used for lifting!

WARNING! When engineering machinery is used, you must always observe some basic safety precautions to avoid the risk of personal injury and other dangerous situations.

- Keep the work area clean and tidy. Untidy work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use electrical machines in damp, wet or poorly lit areas or near flammable gases or liquids. Ensure that the workplace is well lit.
- Keep children at a safe distance from the work area. Do not allow children to play with the machines/equipment.
- After use, store out of the reach of children and in a dry place to prevent rust.
- Do not force the machine. The machine does the job better and more safely when used at the speed and rate for which it was designed. Do not use unsuitable accessories in an attempt to exceed the capacity of the machine.
- Use the correct tool. Do not use tools to carry out work for which they are not designed or intended.
- Wear proper work clothes. Do not wear loose-fitting clothing, jewellery, etc. as these can get caught in moving parts. Wear slip-resistant footwear. Wear a hair net if you have long hair.
- Always wear approved safety glasses if the work generates metal or wood shavings. Wear an approved face mask or respirator if the work generates dust from metal or wood, or if chemicals are present. Use approved hearing protection when working in a noisy environment.
- Handle the power cord with care. Protect it from knocks, impacts and corrosive materials. Never pull on the power cord to disconnect the plug from the socket. Always hold the plug to remove it.
- Keep a firm footing and a proper balance at all times. Never stretch over machines that are in operation.
- Maintain your machines and tools. Keep cutting tools and accessories clean and sharp to ensure better and safer work. Follow the instructions for lubrication. Inspect the power cord regularly and have a qualified service centre repair the cable where necessary. Always keep the controls and switches clean, dry and free from grease and oil.
- Check that spanners and other tools have been removed from the machine before starting it.
- Avoid accidental starting. Prepare yourself properly for the work you are doing before you press the start button.
- Always pay attention to what you are doing. Do not use the machine if you are tired.
- Do not use the machine if you are under the influence of alcohol, medication or other drugs.
- Before starting the machine, check that all safety guards are in place and working properly and that all moving parts are intact and properly aligned. Inspect the machine in full for defects that could compromise the machine's functional safety. Damaged parts must be repaired or replaced by a qualified service technician. Do not use the machine if its on/off mechanism is not working properly.
- Only use genuine spare parts when replacing machine components. The use of other components will void the guarantee.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC WINCH

Use of this electric winch can involve specific safety risks. Be particularly careful to protect yourself and others around you.

Winch cable

- Make sure the cable is in good condition and properly aligned.
- Do not use the winch if the cable is damaged or worn.
- Do not replace the cable with a cable with less capacity.

Battery

- Always make sure the battery is in good condition. Avoid contact with battery acid and other pollutants.
- Always wear approved safety glasses when working on batteries.
- Let the engine of the vehicle run so that the battery is not depleted.

Maintain a safe distance

- Do not stand directly in line when the cable pulls. If the cable comes off or breaks, it will be thrown back like a whip along this line.
- Keep your hands, clothing, hair and jewellery away from the winch when it is running.
- Have someone help you check that it is safe to activate the winch. Make sure that this person is at a safe distance from the vehicle and cable before you turn on the winch.

Maximum capacity

- Never try to exceed the maximum towing capacity of your winch.
- Never use the hand crank to "help" the winch – this will damage the winch and may cause injury.

NOTE! The warnings, safety precautions and instructions in this manual cannot cover all the circumstances and situations that may arise. The user must understand that common sense and caution cannot be built into this product. This must be applied by the user. Save these Operating Instructions for future reference.

IMPORTANT!
Neither the manufacturer nor distributor gives any form of guarantee that the buyer must be qualified to repair or replace any part of the product. Repairs and replacements of parts must be performed by an authorised service centre and not by the buyer. The user is fully responsible for any repairs or replacements of parts that the user performs.

TECHNICAL DATA

Capacity	2721 kg (6000 lb) towing 2268 kg (5000 lb) liquid loads 907 kg (2000 lb) towing capacity
Max. boat size	5.5 m
Max. boat weight	2268 kg
Winch speed	1.8 m/minute with load
Length winch cable	9.15 m
Hook	1.9 cm opening x 9.5 cm length
Operating voltage	12V
Voltage cable	1.8 m, negative conductor 4.5 m, positive conductor
Cable remote control	2.95 m
Mounting plate	22 x 12.5 x 0.5 cm
Total dimensions	24 x 19 x 25 cm
Net weight	8.4 kg

INSTALLATION

Accessories included

- Voltage cable with waterproof connector and circuit breaker.
- Remote control with water resistant plug for safe operation.
- 9.15 m winch cable (aircraft model) with hook.
- Mounting plate for the tow hook for the trailer.
- Crank for emergencies with adjustable coupling.

Functions and features

- Portable and practical means of hauling or towing boats, vehicles that are stuck and other heavy objects.
- Towing capacity of 907 kg.
- Operates with 12 V for practical use without extension cords or small gas motors.
- Portable with built-in handle and mounting plate that can be quickly assembled.

The wiring of the winch can be performed for temporary or permanent installation according to the following instructions.

Temporary wiring

1. Lift the rubber seal and connect the power cable to the outlet on the right side of the winch. This outlet is marked "Power". Run the electric cable from the winch to the battery. Make sure the cable can not come into contact with moving parts and that no one can trip over it.
2. Connect the voltage cable's black clamp to the vehicle frame so that a good earth connection is established. Connect the red clamp to the battery's positive (red / +) terminal. Make sure the battery is a 12-volt car battery, or equivalent, and that it is in good condition.
3. Lift the rubber seal on the left side of the winch. Connect the remote control cable plug to the socket marked "Remote Control" on the left side of the winch.
4. Keep the remote control in a safe place until you need to use it.

Permanent wiring

1. Connect the overcurrent protection to the positive terminal using the battery locking screw.
2. Plan the wiring from the winch installation site to the battery. This path must be safe and protected from moving parts, debris that may be in the way and any other risk of damage when the vehicle is in use or being serviced. For example, the cables can be run under the vehicle and attached to the frame with suitable fixing devices. Do not attach the conductors to the exhaust system, drive shaft, handbrake cable, fuel line or other parts that may damage the conductors through heat or motion, or that could pose a fire hazard.
3. If you drill a hole through a plate on the vehicle, be sure to put a rubber bushing into the hole to protect the conductors.
4. Run the voltage cable from the winch to the battery. Observe the safety precautions outlined above.
5. Remove the red cable clamp and connect the red cable to the overcurrent protection fitted to the battery's positive terminal.
6. Remove the black cable clamp and connect the black cable to the vehicle frame so that an adequate electrical earthing connection is established.

WARNING!

- Always connect red to red (positive to positive) and black to the frame, to create an adequate earth connection, when using the vehicle battery as a power source.
- Never use the winch or other accessories when the battery is completely depleted.
- It can be a good idea to let the engine run so the battery is constantly charged while using the winch. However, you must be particularly careful when working around a vehicle that is running.
- Do not use a dirty, corroded or leaking battery. Leaking battery acid can cause burns.
- Always wear approved safety glasses when working on batteries.

Your winch is designed to be mounted temporarily using the supplied mounting plate, but you can also mount the winch permanently as instructed below.

Permanent installation

- Select an installation site on the truck bed, boat trailer or other suitable location. Note that the winch has a pulling force of 907 kg. The installation site must be able to handle this. You can use steel plates as reinforcement or weld on additional support plates, depending on the installation site.
- Position the winch in the direction required and mark the four drill holes on the winch base.
- Now drill these holes on the vehicle.
- Mount the winch with hardened steel bolts with a minimum diameter of 10 mm (3/8").

Temporary installation

- Install the three studs on the adapter plate with the supplied nuts.
- Align the stud heads in the holes at the rear of the winch.
- Align the winch/adapter plate on the tow hook by inserting the coupling ball in the teardrop-shaped hole on the adapter plate.

OPERATION

1. Park the vehicle in neutral. Do not engage a gear as this may damage the vehicle's gearbox. Apply the handbrake and block the wheels with braking blocks.
2. To pull out the winch cable, turn the coupling knob anti-clockwise to loosen it and then pull out as much cable you need. Always allow at least three cable turns to remain on the drum so that the cable cannot become detached from the winch.
3. Hook the cable on the object, for example, by using a tow rope or chain. Never wind the winch cable around the object and hook on to the actual cable. This could damage the cable and the object being pulled.
4. Tighten the coupling knob.
5. Move to the side and, when you consider it safe, activate the winch using the power button on the remote control.

WARNING!

- Keep your hands, clothing, hair and jewellery away from the cable drum and cable when winching is in progress.
- Never use the winch if the cable is broken, tangled or damaged in any way.
- Never let anyone stand near the cable or behind the winch or in line with the cable, when the winch is loaded. If the cable comes loose or breaks, it can suddenly be thrown back towards the winch and injure people who are in the way. Always move to the side before winching begins.

Towing capacity

- This winch has a towing capacity of 907 kg that can be used for the following practical applications:
  - Move a load of 907 kg from standstill on level ground.
  - Move floating vessels weighing up to 2268 kg.
  - Tow rolling vehicles weighing up to 2721 kg.
- The towing capacity decreases with an increasing gradient. For example, the towing capacity drops from 2721 kg to about 500 kg at a gradient of 45 degrees.

Hand crank for emergencies

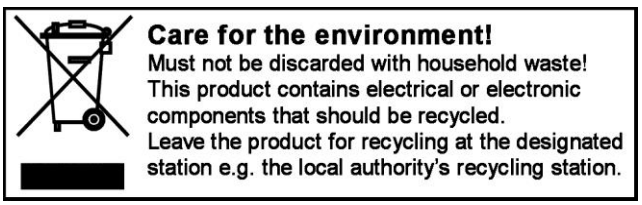
WARNING! Do not use this crank to assist a winch that is in operation. This will damage the winch and can cause injury.

1. Tighten the coupling knob clockwise by hand. Do not overtighten.
2. Align the hand crank on the flattened end of the threaded shaft on the left side of the winch.
3. Rotate the crank clockwise to tighten the cable. Continue until the entire cable has been fed in.

MAINTENANCE

- Lubricate the winch cable from time to time with light oil.
- Lubricate the drives every six months. To access the drives, remove the coupling knob and separate the left and right cover. Use a good quality water resistant grease.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com


Care for the environment!
Must not be discarded with household waste!
This product contains electrical or electronic components that should be recycled.
Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

JULA®

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

HAMRON

WINCH / VINSCH
VINSJ / WCIĄGARKA QUAD

EWP2000 12V, 160W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

604-078

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 14492-1:2006+A1, EN 12100:2010

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
En 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -04

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2012-11-27

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER